

26

שמיני Shmini

Leviticus 9:1-11:47

## 9

- וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

1 On the eighth day Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel.
- עָנָל בֶּן־בִּקֵּר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה תְּמִימִם וְהִקְרִב לִפְנֵי יְהוָה:

2 He said to Aaron: "Take a calf of the herd for a sin offering and a ram for a burnt offering, without blemish, and bring them before הוֹדִי.
- קָחוּ שְׁעִיר־עִזִּים לְחַטָּאת וְעֹגֶל וּכְבֶּשֶׂה בְנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה:

3 And speak to the Israelites, saying: Take a he-goat for a sin offering; a calf and a lamb, yearlings without blemish, for a burnt offering;
- וְאַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לְאָמֹר

4 and an ox and a ram for an offering of well-being to sacrifice before הוֹדִי; and a meal offering with oil mixed in. For today הוֹדִי will appear to you."
- מֹשֶׁה אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כָּל־הָעֹלָה וַיַּעֲמֶדּוּ לִפְנֵי יְהוָה:

5 They brought to the front of the Tent of Meeting the things that Moses had commanded, and the community leadership\*community leadership See note at 8.3. came forward and stood before הוֹדִי.
- מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיֵּרָא אֲלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה:

6 Moses said: "This is what הוֹדִי has commanded that you do, that the Presence of הוֹדִי may appear to you."
- וּבַעַד הָעֵם וַעֲשֵׂה אֶת־קִרְבָּן הָעֵם וּכְפָר בְּעֹדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

7 Then Moses said to Aaron: "Come forward to the altar and sacrifice your sin offering and your burnt offering, making expiation for yourself and for the people; and sacrifice the people's offering and make expiation for them, as הוֹדִי has commanded."
- וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחֹט אֶת־עֹגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ:

8 Aaron came forward to the altar and slaughtered his calf of sin offering.
- בָּדָם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:

9 Aaron's sons brought the blood to him; he dipped his finger in the blood and put it on the horns of the altar; and he poured out the rest of the blood at the base of the altar.
- וְאֶת־הַחֲטָאִת הַקֹּטֵר הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

10 The fat, the kidneys, and the protuberance of the liver from the sin offering he turned into smoke on the altar—as הוֹדִי had commanded Moses;
- וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרָף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחָנֶה:

11 and the flesh and the skin were consumed in fire outside the camp.
- וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

12 Then he slaughtered the burnt offering. Aaron's sons passed the blood to him, and he dashed it against all sides of the altar.
- הַמִּצְיָאוֹ אֵלָיו לְנִתְחִיָּה וְאֶת־הָרָאשׁ וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

13 They passed the burnt offering to him in sections, as well as the head, and he turned it into smoke on the altar.

- 14 וירחץ את־הקרב ואת־הכרעים ויקטר עליה־עלה המזבחה: He washed the entrails and the legs, and turned them into smoke on the altar with the burnt offering.
- 15 את־שעיר החטאת אשר ללם וישחטו ויחטאו כראשון: ויקרב את קרבן העם וילח Next he brought forward the people's offering. He took the goat for the people's sin offering, and slaughtered it, and presented it as a sin offering like the previous one.
- 16 ויקרב את־העלה ויעשה כמשפט: He brought forward the burnt offering and sacrificed it according to regulation.
- 17 וימלא כפו ממנה ויקטר עליה־מזבח מלבד עלת הבקר: ויקרב את־המנחה He then brought forward the meal offering and, taking a handful of it, he turned it into smoke on the altar—in addition to the burnt offering of the morning.\*burnt offering of the morning See Exod. 29.38–46.
- 18 וימציאו בני אהרן את־הדם אליו ויזרקו עליה־מזבח סביב: וישחט את־השור ואת־האיל זבח השלמים אשר לעם He slaughtered the ox and the ram, the people's sacrifice of well-being. Aaron's sons passed the blood to him—which he dashed against every side of the altar—
- 19 מ־השור ומ־האיל האליה והמכסה והכלית ויתרת הכבד: ואת־החלבים and the fat parts of the ox and the ram: the broad tail, the covering [fat], the kidneys, and the protuberances of the livers.
- 20 וישמו את־החלבים עליה־חזות ויקטר החלבים המזבחה: They laid these fat parts over the breasts; and Aaron\* Aaron Moved up from v. 21 for clarity. turned the fat parts into smoke on the altar,
- 21 שוק הימין הניף אהרן תנופה לפני יהוה כאשר צוה משה: ואת החזות ואת and elevated the breasts and the right thighs as an elevation offering before יהוה —as Moses had commanded.
- 22 אליהם ויברכם וירד מעשת החטאת והעלה והשלמים: וישא אהרן את־ידו Aaron lifted his hands toward the people and blessed them; and he stepped down after offering the sin offering, the burnt offering, and the offering of well-being.
- 23 מועד ויצאו ויברכו את־העם וירא כבוד־יהוה אליהם: ויבא משה ואהרן אליהם Moses and Aaron then went inside the Tent of Meeting. When they came out, they blessed the people; and the Presence of יהוה appeared to all the people.
- 24 את־העלה ואת־החלבים וירא כלה־עם ויראו ויפלו עליה־פניהם: ותצא אש מלפני יהוה ותאכל עליה־מזבח Fire came forth from before יהוה and consumed the burnt offering and the fat parts on the altar. And all the people saw, and shouted, and fell on their faces.

## 10

- עליה קטרת ויקריבו לפני יהוה אש זלה אשר לא צוה אתם: בני־אהרן נלב ואביהוא איש מחתתו ויתנו בהן אש וישעמו ויקחו 1 Now Aaron's sons Nadab and Abihu each took his fire pan, put fire in it, and laid incense on it; and they offered before יהוה alien fire, which had not been enjoined upon them.

- 2 And fire came forth from הוהי and consumed them; thus they died at the instance of\*at the instance of Others “before.” הוהי.
- 3 Then Moses said to Aaron, “This is what הוהי meant by saying: Through those near to Me I show Myself holy, And gain glory before all the people.” And Aaron was silent.
- 4 Moses called Mishael and Elzaphan, sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, “Come forward and carry your kinsmen away from the front of the sanctuary to a place outside the camp.”
- 5 They came forward and carried them out of the camp by their tunics, as Moses had ordered.
- 6 And Moses said to Aaron and to his sons Eleazar and Ithamar, “Do not bare your heads\*bare your heads Or “dishevel your hair”; cf. Num. 5.18. and do not rend your clothes, lest you die and anger strike the whole community. But your kin,\*kin Heb. aim, lit. “brothers”; NJPS “kinsmen.” It goes without saying that women are in view, because they were the face of public mourning in ancient Israel (Exod. 33.4; Jer. 9.16–17, 19; 2 Chron. 35.25). all the house of Israel, shall bewail the burning that הוהי has wrought.
- 7 And so do not go outside the entrance of the Tent of Meeting, lest you die, for הוהי’s anointing oil is upon you.” And they did as Moses had bidden.
- 8 And הוהי spoke to Aaron, saying:
- 9 Drink no wine or other intoxicant, you or your sons, when you enter the Tent of Meeting, that you may not die. This is a law for all time throughout the ages,
- 10 for you must distinguish between the sacred and the profane, and between the impure and the pure;
- 11 and you must teach the Israelites all the laws which הוהי has imparted to them through Moses.
- 12 Moses spoke to Aaron and to his remaining sons, Eleazar and Ithamar: Take the meal offering that is left over from הוהי’s offerings by fire and eat it unleavened beside the altar, for it is most holy.
- 13 You shall eat it in the sacred precinct, inasmuch as it is your due, and that of your sons, from הוהי’s offerings by fire; for so I have been commanded.
- וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמָתוּ לִפְנֵי יְהוָה:
- וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּקִרְבִּי אֶקְדָּשׁ וְעַל־פְּנֵי כָל־הָעָם אֶכָּבֵד וַיִּדָּם אֶהְרֹן:
- וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶהְרֹן הוּא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
- קָרָבוּ שָׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי־הַקֹּדֶשׁ אֶל־מַחוּץ לַמִּחֲנֶה:
- אֶל־מִישַׁאֵל וְאֶל אֶלְצָפָן בְּנֵי עֻזִּיאֵל דָּד אֶהְרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וַיִּקְרָא מֹשֶׁה
- וַיִּקְרָבוּ וַיִּשְׂאֵם בְּכַתְּנֵתָם אֶל־מַחוּץ לַמִּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה:
- וַאֲחֵיכֶם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִכְבּוּ אֶת־הַשְׂרָפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה: וַיִּבְגְּדֵיכֶם לֹא־תִפְרְמוּ וְלֹא תִמָּתוּ וְעַל כָּל־הַעֲדָה יִקְצָף מֹשֶׁה אֶל־אֶהְרֹן וְלֹא־לְעֹזֶר וְלֹא־יִתְמָר | בְּלִי רָאשֵׁיכֶם אֶל־תִּפְרְעוּ וַיֹּאמֶר
- פָּן־תִּמָּתוּ כִּי־שָׁמֶן מִשְׁחַת יְהוָה עָלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ כַדְּבַר מֹשֶׁה: וּמִפְּתִיחַ אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ
- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אֶהְרֹן לֵאמֹר:
- אַתָּה בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תִמָּתוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: יֵין וְשִׁכָּר אֶל־תִּשְׁתְּ | אֹתָהּ | וּבְנֶיךָ
- וְלִהְבֵּלִיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֵל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר:
- יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה: וְלִהְיוֹת אֶת־בְּנֵי
- מֵאֲשֵׁי יְהוָה וְאֶכְלוּ מִצֹּת אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי קֹדֶשׁ קִדְּשִׁים הוּא: אֶלְעָזָר וְאֶל־יִתְמָר | בְּנֵי הַנְּוִתִּים קָחוּ אֶת־הַמִּנְחָה הַנוֹתֶרֶת וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אֶהְרֹן וְאֶל
- בְּמִקְוֶם קֹדֶשׁ כִּי חֻקְךָ וְחֻק־בְּנִיךָ הוּא מֵאֲשֵׁי יְהוָה כִּי־כֵן צֻוִּיתִי: וְאֶכְלֶתֶם אֹתָהּ

- ובנתיך אתך כִּי־חֶקֶךָ וְחֶק־בְּנֶיךָ נִתְּנוּ מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:  
הַתְּנוּפָה וְאֵת | שׁוֹךְ הַתְּרוּמָה תֹאכְלוּ בְּמָקוֹם טָהוֹר אֹתָהּ וּבְנֶיךָ  
וְאֵת חֲזָה
- 14 But the breast of elevation offering and the thigh of gift offering you [and your wife], and your sons and daughters with you, may eat in any pure place, for they have been assigned as a due to you and your sons from the Israelites' sacrifices of well-being.
- לִפְנֵי יְהוָה וְהִיָּה לָךְ וּלְבְנֶיךָ אֶתֶּךָ לְחֶק־עוֹלָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:  
הַתְּרוּמָה וְחֲזָה הַתְּנוּפָה עַל אֲשֵׁי הַחֲלָבִים יָבִיאוּ לְהִנְיֹף תְּנוּפָה  
שׁוֹךְ
- 15 Together with the fat of fire offering, they must present the thigh of gift offering and the breast of elevation offering, which are to be elevated as an elevation offering before הוֹדִי, and which are to be your due and that of your sons with you for all time—as הוֹדִי has commanded.
- שָׁרָף וְיִקְצֹף עַל־אֱלֶעָזָר וְעַל־אִיתָמָר בְּנֵי אֶהֱרֹן הַנוֹתָרִם לֵאמֹר:  
וְאֵת | שְׁעִיר הַחַטָּאת דָּרַשׁ דָּרַשׁ מִשָּׁה וְהִנֵּה
- 16 Then Moses inquired about the goat of sin offering, and it had already been burned! He was angry with Eleazar and Ithamar, Aaron's remaining sons, and said,
- | נִתַּן לָכֶם לֶשְׂאֹל אֶת־עֲוֹן הָעֵדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי יְהוָה:  
אֶת־הַחַטָּאת בְּמָקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קִדְשִׁים הוּא וְאֹתָהּ  
מִדּוּעַ לֹא־אָכַלְתֶּם
- 17 “Why did you not eat the sin offering in the sacred area? For it is most holy, and it is what was given to you to remove the guilt of the community and to make expiation for them before הוֹדִי.
- אֶל־הַקֹּדֶשׁ פָּנִימָה אֲכֹל תֹאכְלוּ אֹתָהּ בְּקֹדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי:  
הֵן לֹא־הוּבָא אֶת־דָּמָהּ
- 18 Since its blood was not brought inside the sanctuary,\*brought inside the sanctuary As is done in the case of the most solemn offerings; see 4.3–21; 16.11–17. you should certainly have eaten it in the sanctuary, as I commanded.”
- וַתִּקְרָאנָה אֹתִי כַּאֲלֵה וְאָכַלְתִּי חַטָּאת הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינֵי יְהוָה:  
אֶל־מִשָּׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ אֶת־חַטָּאתָם וְאֶת־עֲלֹתָם לִפְנֵי יְהוָה  
וַיְדַבֵּר אֶהֱרֹן
- 19 And Aaron spoke to Moses, “See, this day they brought their sin offering and their burnt offering before הוֹדִי, and such things have befallen me! Had I eaten sin offering today, would הוֹדִי have approved?”
- וַיִּשְׁמַע מִשָּׁה וַיִּטֵּב בְּעֵינָיו:
- 20 And when Moses heard this, he approved.

## 11

- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם:
- 1 הוֹדִי spoke to Moses and Aaron, saying to them:
- לֵאמֹר זֹאת הַחֲיָה אֲשֶׁר תֹאכְלוּ מִכָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:  
דְּבָרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
- 2 Speak to the Israelite people thus: These are the creatures that you may eat from among all the land animals:
- כָּל פֶּרִיָּה וְשִׁסְעַת שֵׁסַע פְּרֹסֶת מַעֲלַת גֵּרָה בִּבְהֵמָה אֹתָהּ תֹאכְלוּ:  
כָּל | מִפְּרֹסֶת
- 3 any animal that has true hoofs, with clefts through the hoofs, and that chews\*chews Lit. “brings up.” the cud—such you may eat.
- כִּי־מַעֲלָה גֵרָה הוּא וּפְרֹסָה אֵינָנו מִפְּרִי־טָמֵא הוּא לָכֶם:  
אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמִּפְרָסֵי הַפְּרֹסָה אֶת־הַגִּמְלָה  
אֵךְ
- 4 The following, however, of those that either chew the cud or have true hoofs, you shall not eat: the camel—although it chews the cud, it has no true hoofs: it is impure for you;

- 5 the daman—although it chews the cud, it has no true hoofs: it is impure for you;
- 6 the hare—although it chews the cud, it has no true hoofs: it is impure for you;
- 7 and the swine—although it has true hoofs, with the hoofs cleft through, it does not chew the cud: it is impure for you.
- 8 You shall not eat of their flesh or touch their carcasses; they are impure for you.
- 9 These you may eat of all that live in water: anything in water, whether in the seas or in the streams, that has fins and scales—these you may eat.
- 10 But anything in the seas or in the streams that has no fins and scales, among all the swarming things of the water and among all the other living creatures that are in the water—they are an abomination for you
- 11 and an abomination for you they shall remain: you shall not eat of their flesh and you shall abominate their carcasses.
- 12 Everything in water that has no fins and scales shall be an abomination for you.
- 13 The following\*The following A number of these cannot be identified with certainty. you shall abominate among the birds—they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, the vulture, and the black vulture;
- 14 the kite, falcons of every variety;
- 15 all varieties of raven;
- 16 the ostrich, the nighthawk, the sea gull; hawks of every variety;
- 17 the little owl, the cormorant, and the great owl;
- 18 the white owl, the pelican, and the bustard;
- 19 the stork; herons of every variety; the hoopoe, and the bat.
- 20 All winged swarming things that walk on fours shall be an abomination for you.
- 21 But these you may eat among all the winged swarming things that walk on fours: all that have, above their feet, jointed legs to leap with on the ground—
- כִּי־מַעֲלֶה גֵרָה הוּא וּפְרָסָה לֹא יִפְרִיס טֶמְאָה הוּא לָכֶם:  
וְאֶת־הַשֶּׁלֶן
- כִּי־מַעֲלֶת גֵרָה הוּא וּפְרָסָה לֹא הִפְרִיסָה טֶמְאָה הוּא לָכֶם:  
וְאֶת־הָאֲרֻנֶּבֶת
- הוּא וְשֹׁסֵעַ שֹׁסֵעַ פְּרָסָה וְהוּא גֵרָה לֹא־יִגֵּר טֶמְאָה הוּא לָכֶם:  
וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מִפְּלִיס פְּרָסָה
- מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבִגְבֻלָתָם לֹא תִגְעוּ טִמְאִים הֵם לָכֶם:
- אֲשֶׁר־לֹו סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם בַּיָּמִים וּבִנְחָלִים אַתֶּם תֹּאכְלוּ:  
אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכָּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם כָּל
- מִכָּל שָׂרִץ הַמַּיִם וּמִכָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר בַּמַּיִם שָׂרִץ הֵם לָכֶם:  
וְכָל אֲשֶׁר אֵין־לֹו סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּיָּמִים וּבִנְחָלִים
- וְשָׂרִץ יִהְיוּ לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וְאֶת־גְּבֻלָתָם תִּשְׁקָצוּ:
- כָּל אֲשֶׁר אֵין־לֹו סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם שָׂרִץ הוּא לָכֶם:
- לֹא יֹאכְלוּ שָׂרִץ הֵם אֶת־הַנֶּשֶׁר וְאֶת־הַפֶּרֶס וְאֶת־הָעֹזְנִיָּה:  
וְאֶת־אֵלֶּה תִּשְׁקָצוּ מִן־הָעֹף
- וְאֶת־הַדָּאָה וְאֶת־הָאִיָּה לְמִינָהּ:
- אֶת כָּל־עֶרֶב לְמִינֹו:
- וְאֵת בַּת הַיַּעֲלָה וְאֶת־הַתַּחֲמָס וְאֶת־הַשְּׁחֹף וְאֶת־הַנֶּץ לְמִינֵהוּ:
- וְאֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַשֶּׁלֶךְ וְאֶת־הַיִּנְשׁוּף:
- וְאֶת־הַתְּנִשְׁמֶת וְאֶת־הַקָּאֵת וְאֶת־הַרְחָם:
- וְאֵת הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת־הַדּוֹכִיפֶת וְאֶת־הָעֵטְלָף:
- כָּל שָׂרִץ הָעֹף הַהֶלֶךְ עַל־אַרְבַּע שָׂרִץ הוּא לָכֶם:
- אֲשֶׁר־[לֹו] (לֹא) כַרְעִים מִמַּעַל לְרַגְלָיו לִנְתֹר בָּהֶן עַל־הָאָרֶץ:  
אֶךְ אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכָּל שָׂרִץ הָעֹף הַהֶלֶךְ עַל־אַרְבַּע

- 22 of these you may eat the following:\*the following A number of these cannot be identified with certainty. locusts of every variety; all varieties of bald locust; crickets of every variety; and all varieties of grasshopper.
- 23 But all other winged swarming things that have four legs shall be an abomination for you.
- 24 And the following shall make you impure—whoever touches their carcasses shall be impure until evening,
- 25 and whoever carries the carcasses of any of them shall wash those clothes and be impure until evening—
- 26 every animal that has true hoofs but without clefts through the hoofs, or that does not chew the cud. They are impure for you; whoever touches them shall be impure.
- 27 Also all animals that walk on paws, among those that walk on fours, are impure for you; whoever touches their carcasses shall be impure until evening.
- 28 And anyone who carries their carcasses shall wash those clothes and remain impure until evening. They are impure for you.
- 29 The following\*The following A number of these cannot be identified with certainty. shall be impure for you from among the things that swarm on the earth: the mole, the mouse, and great lizards of every variety;
- 30 the gecko, the land crocodile, the lizard, the sand lizard, and the chameleon.
- 31 Those are for you the impure among all the swarming things; whoever touches them when they are dead shall be impure until evening.
- 32 And anything on which one of them falls when dead shall be impure: be it any article of wood, or a cloth, or a skin, or a sack—any such article that can be put to use shall be dipped in water, and it shall remain impure until evening; then it shall be pure.
- 33 And if any of those falls into an earthen vessel, everything inside it shall be impure and [the vessel] itself you shall break.
- וְאֵת־הַסּוֹלְעִים לְמִינֵהוּ וְאֵת־הַחֲרָגִל לְמִינֵהוּ וְאֵת־הַחֲתָנֹב לְמִינֵהוּ:  
אֶת־אַלֶּה מֵהֶם תֹּאכְלוּ אֶת־הָאַרְבֶּה לְמִינוֹ
- וְכָל שָׂרָץ הָעוֹף אֲשֶׁר־לוֹ אַרְבַּע רַגְלִים שָׂרָץ הוּא לָכֶם:
- וְאֵלֶּה תִּטְמְאוּ כֹל־הַנִּנָּע בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
- וְכֹל־הַנִּשָּׂא מִנִּבְלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
- וְגֵרָה אֵינָנָה מַעֲלָה טַמְאִים הֵם לָכֶם כֹּל־הַנִּנָּע בָּהֶם יִטְמָא:  
לְכֹל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מִפְּרִסֶּת פֶּרֶסָה וְשֹׁסֵעַ | אֵינָנָה שֹׁסֵעַ
- עַל־אַרְבַּע טַמְאִים הֵם לָכֶם כֹּל־הַנִּנָּע בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:  
וְכָל | הַיּוֹלֵךְ עַל־כַּפָּיו בְּכֹל־הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת
- יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב טַמְאִים הֵמָּה לָכֶם:  
וְהַנִּשָּׂא אֶת־נִבְלָתָם
- הַטְּמָא בְּשָׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֵד וְהַעֲכָבָר וְהַצֵּב לְמִינֵהוּ:  
וְזֶה לָכֶם
- וְהָאֲנָקָה וְהַכָּחַ וְהַלְטָאָה וְהַחֲמָט וְהַתְנַשְׁמֶת:
- לָכֶם בְּכֹל־הַשָּׂרָץ כֹּל־הַנִּנָּע בָּהֶם בְּמָתָם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:  
אֵלֶּה הַטְּמָאִים
- אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה מִלֵּאכָה בָּהֶם בְּמִים יוּבָא וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב וְטָהָר:  
| בְּמָתָם יִטְמָא מִכֹּל־כְּלִיעַן אֹךְ בְּגָד אֹךְ־עוֹר אֹךְ שֶׁק כֹּל־כְּלִי  
וְכָל אֲשֶׁר־יִפְּלֵעֲלָיו מֵהֶם
- אֲשֶׁר־יִפֹּל מֵהֶם אֶל־תּוֹכּוֹ כֹּל אֲשֶׁר בְּתוֹכּוֹ יִטְמָא וְאֹתוֹ תִּשְׁבְּרוּ:  
וְכֹל־כְּלִי־חֶרֶשׁ

- 34 As to any food that may be eaten, it shall become impure if it came in contact with water;\*if it came in contact with water That is, if the food then came in contact with the carcass of any animal named in vv. 29–30. as to any liquid that may be drunk, it shall become impure if it was inside any vessel.\*any vessel That is, one contaminated via contact with a carcass as in vv. 32–33.
- יבוא עליו מים יטמא וכל־משקה אשר ישתה בכל־כלי יטמא: מכל־האכל אשר יאכל אשר
- 35 Everything on which the carcass of any of them falls shall be impure: an oven or stove shall be smashed. They are impure—and impure they shall remain for you.
- אֵלֶּיךָ יִטְמָא תִּנּוֹר וְכִירִים יִחַץ טִמְאִים הֵם וְטִמְאִים יִהְיוּ לָכֶם: וְכָל אֲשֶׁר־יִפֹּל מִנִּבְלָתָם
- 36 However, a spring or cistern in which water is collected shall be pure, but whoever touches such a carcass in it shall be impure.
- אֵךְ מַעְיָן וּבֹר מִקְוֵה־מַּיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנִגַּע בְּנִבְלָתָם יִטְמָא:
- 37 If such a carcass falls upon seed grain that is to be sown, it is pure;
- וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל־כֹּל־זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר יִזְרַע טָהוֹר הוּא:
- 38 but if water is put on the seed and any part of a carcass falls upon it, it shall be impure for you.
- וְכִי יִתֵּן־מַיִם עַל־זֶרַע וְנִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טִמָּא הוּא לָכֶם:
- 39 If an animal that you may eat has died, anyone who touches its carcass shall be impure until evening;
- אֲשֶׁר־הָיָא לָכֶם לֶאֱכֹלָה הִנָּגַע בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב: וְכִי יַמֹּת מִן־הַבֹּהֲמָה
- 40 anyone who eats of its carcass shall wash those clothes and remain impure until evening; and anyone who carries its carcass shall wash those clothes and remain impure until evening.
- עַד־הָעֶרֶב וְהִנֵּשָׂא אֶת־נִבְלָתָהּ יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב: וְהָאָכַל מִנִּבְלָתָהּ יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְטִמָּא
- 41 All the things that swarm upon the earth are an abomination; they shall not be eaten.
- וְכָל־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ שָׂרָץ הוּא לֹא יֵאָכַל:
- 42 You shall not eat, among all things that swarm upon the earth, anything that crawls on its belly, or anything that walks on fours, or anything that has many legs; for they are an abomination.
- וְגָלִים לֶכְלִי־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם כִּי־שָׂרָץ הֵם: כָּל הוֹלֵךְ עַל־גָּחוֹן וְכָל הוֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע עַד כָּל־מִרְבָּה
- 43 You shall not draw abomination upon yourselves through anything that swarms; you shall not make yourselves impure therewith and thus become impure.
- בְּכָל־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ וְלֹא תִטְמָאוּ בָהֶם וְנִטְמַתֶּם בָּם: אֶל־תִּשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם
- 44 For I am your God: you shall sanctify yourselves and be holy, for I am holy. You shall not make yourselves impure through any swarming thing that moves upon the earth.
- אֲנִי וְלֹא תִטְמָאוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל־הַשָּׂרָץ הַרְמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ: כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדַּשְׁתֶּם וְהִיִּיתֶם קְדוּשִׁים כִּי קְדוֹשׁ
- 45 For I am the One who brought you up from the land of Egypt to be your God: you shall be holy, for I am holy.
- מִצְרַיִם לָהֵיט לָכֶם לֵאלֹהִים וְהִיִּיתֶם קְדוּשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי: כִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם



- 46 וְכָל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשֶׁת בַּמַּיִם וְכָל־נֶפֶשׁ הַשֹּׁרֶצֶת עַל־הָאָרֶץ:  
זֹאת תֹּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף
- 47 וּבֵין הַטְּהוֹר וּבֵין הַחַיָּה הַנִּאֲכָלֶת וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר לֹא תֹאכַל:  
לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא
- These are the instructions concerning animals, birds, all living creatures that move in water, and all creatures that swarm on earth, for distinguishing between the impure and the pure, between the living things that may be eaten and the living things that may not be eaten.